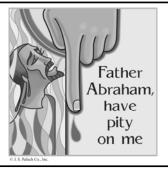
天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1350

丙年 常年期第二十六日 二零二五年九月二十八日





可憐我罷!

蒙市聖湯瑪斯天主堂 華語彌撒:

主 日

國語早上 9:30 a.m. 粤語下午 3:00 p.m.

平 日

星期一晚上 7:00 p.m. 星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒:

星期二、四、五、六: 早上 8:00 a.m. 首星期五 (下午)7:00 p.m. 星期六下午 5:30 p.m. 星期日上午 8:00 a.m. 星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸:Administrator Fr. Ambrose Udoji 323-264-4447#108

323-264-4447#108 FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸:

Fr. Joseph 郭 晨神父 FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106 華人服務中心上班時間:

星期一、四、五 8:00 a.m.~ 4:30 p.m. 星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m. 電話: 323-264-4448接0 傳真: 323-264-2524 電郵:

stachinese@stampk.org 網頁:

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文) 電話: 323-264-4447 地址 1501 S. Atlantic Blvd. Monterey Park, CA 91754

華語告解:

(請打電話預約或諮詢) 婚、喪喜慶與幼兒洗禮 各種聖事需求,請直接 聯絡:華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am ID: 3901142241

粤語線上彌撒 3:00pm ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一:

亞毛斯先知書六,1a,4~7

全能的上主這樣說:「那 些安身在熙雍,一心依恃撒瑪 黎雅山的人是有禍的!他們安 臥在象牙床上,懶坐在安樂椅 上,吃著羊群中的羔羊,和牛 欄中的牛犢。他們以琴聲伴著 歌唱,自比達味,發明樂器; 喝著大碗的美酒,以上等的油 抹身;但對若瑟的崩潰,卻漠 不關心。因此,這些人現在就 要先被擴去;那放蕩不羈者的 狂歡,也就消失了。」

上主的聖言

答唱詠:詠一四五,2a;7~10 答:我的靈魂,請讚美上 主。

- 一、上主為受壓迫的人伸冤, 祂給飢餓者食物,使囚犯 獲得自由。**答**
- 二、上主使瞎子復明,使受欺 壓者挺身,上主眷愛義 人。**答**
- 三、上主保護旅客,扶助孤兒 寡婦,使惡人迷失道路。

四、上主將永世為王,熙雍的 天主,萬壽無疆。**答**

讀經二:

聖保祿宗徒致弟茂德前書六,11~16 親愛的:你這屬於天主的人 哪!你要追求正義、虔敬、信 德、愛德、堅忍和良善, 要奮 力為信仰打這場好仗,要爭取 永生: 你正是為了這項職責而 蒙召的,並且為這信仰也曾在 許多證人面前宣示過你那美好 的誓言。我在那使萬有生活的 天主面前,和曾向般雀,比拉 多宣過美好誓言的基督耶穌面 前命令你,務要持守這命令, 使你不受玷污,無可指摘,直 到我們的主耶穌基督顯現的時 候:在預定的時期使人看見這 顯現的,是那可讚頌的、惟一 全能者、萬王之王、萬主之 主; 祂是那獨享不死不滅,住 在不可接近的榮光中的天主; 從來沒有人看見過祂,也沒有 人能看見祂。願尊崇和永遠威 權都歸於祂。阿們。

上主的聖言

領:主說:我是道路、真理和 生命,除非經過我,誰也 不能到父那裏去。

答:阿肋路亞。

福 音:

聖路加福音十六,19~31

那時候,耶穌對法利塞人 說:「有一個富翁衣飾華麗, 每天過著極為奢侈的生活。另 外有一個乞丐,名叫拉匝祿,

滿身長了瘡,躺在富翁門口, 指望用富翁桌子上掉下的碎屑 充饑,但是只有狗來舐他的 瘡。後來,那乞丐死了,天使 把他送到亞巴郎的懷抱裏。那 個富翁也死了,被人埋葬了。 他在陰間受痛苦,舉目一望, 遠遠看見亞巴郎和他懷抱中的 拉匝祿,便喊說:『祖宗亞巴 郎,可憐我罷!請打發拉匝祿 用他的指頭蘸點水,來涼潤我 的舌頭罷!因為我在這火燄中 非常痛苦。』亞巴郎說:『孩 子,你該記得你活著的時候, 享盡了福,而拉匝祿卻受盡了 苦。現在他在這裏受安慰,而 你卻應該受苦了。除此之外, 在我們與你們之間,隔著一個 巨大的深淵,因此,人願意從 這邊到你們那邊去是不可能 的,從那邊到我們這邊來也不 可能。』那人說:『祖宗啊! 那麼就請你打發拉匝祿到我家 裏去,警告我的五個兄弟,以 免他們將來也到這受苦的地 方。』亞巴郎說:他們有梅瑟 和先知,聽從他們好了。』他 說:『不,祖宗亞巴郎!倘若 有人從死人中復活。到他們那 裏去,他們一定肯悔改。』亞 巴郎對他說:『如果他們不聽 從梅瑟和先知,縱然有人從死 人中復活了,他們也不會信 服。』』 基督的福音



每日讀經:

九月廿九日:達七9-14或默十二7-12;若一47-51

十月二日:出廿三20-23;瑪十八1-5,10

十月三日: 巴一15-22; 路十13-16 十月四日: 迦六14-18; 路十17-24

十月五日:哈一2-3,二2-4;弟後一6-14;路十七5-10

Pray for ... 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向 《《》

Mass Intentions

感 恩

馬國英及家人,Jeffrey蔡及家人,孫鴿飛子女家人,于志及家人,Thomas & KaiYing魏 Kojes, Zhendian 吳,池新風 周芳芳(五), 曾慶斯、張麗珍及家人(九), 王孝慈、王孝國及家人(八), 何墨、劉岫琴及家人, 朱真真(-), 陳雪云(三) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(九),鄭錦生、蕭燕秋(三),朱承先、王培明及家人(八),和再鈞、和再錄、陳明娟、和瑋(九) 張佩芝、蔡圓怡(三)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步…等)

楊曉春及家人四,呂月華全家,陳家星及家人,陳梅梅、陳杰,曾慶斯、張麗珍及家人(九)、吳嘉寶及家人, 王曉松、楊 瑞求心想事成一切順遂(二),Kristy Li為乾媽潘丽洁,余佩瑜及家人,孫鴿飛子女家人,朱真真(-), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四),蔡佳音、王佳寧及全家(四),鄭偉、鄭路嘉及家人(四),朱 勇及家人(四), 王萍及家人,朱藝、王雯章(二),朱承先、王培明求曾慶斯早日康復(八),Monica黃秀娟及家人(六),Cynthia & Jin Cai (二) 金暉及家人(九), Holly 潘為母親潘顏德蘭, 薛瑞琴(四), 尹崑崙及家人(四), 余華云(四), 楊瑞、王曉松(三) 余玥儒,林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八),林秀枝為胡伯多路(四),何本義及家人(六),何惠及家人(六) 鄭弘、黃曉琴為林明谷(九),鄭弘、黃曉琴為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭,蔣俊育、朱萍、蔣熙文(六),薛瑪莉及家人(六), 林建鋒為父親林忠挺、母親林珠琴(二),陳美智為曾慶斯、林明谷(+三), Vicki及家人求主佑一切平安順遂(二) 朱承先、王培明為蔣熙文(瑪利亞)求手術順利、早日康復(四),趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇(二) 馬國英為全志強、全德華(-),趙金敏(-),

煉 靈: (求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(九),王孝慈、王孝國及家人追思三舅鄒忠禮(九), 田素珍追思長輩譚友梅(四), Jeffrey 蔡及家人追思長輩譚友梅(路濟亞)(四), 吳寶珠追思譚友梅(二), 林秀娟追思林瑪丽亞四,盧黎明追思 Hobson Woo(四),范維聖及家人追思曾素蓮(六),谷睿玲及家人追思世叔李玉鈴 吴小燕、張永安追思教友劉漢南(九),王燕樂、張淑深、王燕寶、陳正維追思教友劉漢南(八) 王傳賢、陳美月追思王啟迪、王曾雪卿 (一)

Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(三),林秀娟追思楊兆榮(五),杜娟追思父親杜國安週年(三) 嚴曦平追思母親許蔓華(二), 嚴曦平追思五姨媽許蔓苓(三), 吳照春、吳海華追思姊夫黃玉圳(八), 馬維龍、谷俊花追思馬瑪竇 Karun Mao & Monica Mao 追思紀念女兒 Cici 毛子俐百日(四)· Karun Mao & Monica Mao 追思母親趙珮璉 (四) 梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權,池新风追思父親池信忠逝世 15 週年,張佩芝追思公公若瑟、婆婆瑪利亞(三) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍, 王敏洋追思王亞亮, 盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)(九) 盧家追思侄兒盧振威(若瑟)、兒子程祥麟(若瑟)、姪女盧家欣(小德蘭)四),盧家追思姐姐盧美霞(瑪利亞)、姐夫蔡衍慶(若瑟)□ 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年,Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康,張佩芝追思盧振威(五), 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(七), Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩,蘇秀容追思先夫李榮春(五), 杜桂香追思父親杜柏勛、母親関凤芝,盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智,駱麗芬追思二伯母駱陳金棠(-), 張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生張文甲、長子 Paul 張傑凱,趙懿和家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(二) 張澤明追思祖父張宏烈,祖母李賽珠,父親張振邦,母親蔡雪芳,張家親友恩人及眾煉靈, 林肖建、薛瑪莉追思薛亦焰、薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、朱建德、朱立德(六),

Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良治、媽媽李再霞(Mary), Larry Zhou 追思爸爸周 曉, Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David 錢途追思父親錢海龍(<u>伯多祿</u>)、外婆王興榮(依撒伯爾),林允錦追思爸爸林依標(一),王咏霜追思祖父王謙、父親王秉正(二) 馮家追思舅媽林嬌英,梁瑪麗亞,朱自成,朱康民執事,<u>張梅花 Strotman</u>, 陳瑪利亞,梁愛玲追思<u>張梅花 Strotman</u>(六) 粤語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮,蔡義威及家人追思長輩盧木蘭(九),

教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父,鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五),

曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 趙金敏為眾煉靈祈禱(一) 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱,李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三),林秀枝為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向:

- ♣為嚴重病人求健康:Emma Tong。
- **分**為病人求健康祈禱:譚卓琳,蔣熙文,費卓立。
- ♣為 馬國英,Kristy 李,吳寶珠,羅曙光 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱,請聯絡
- : 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448
- ※請兄姐每週有一串為百人百串需要的教友,唸一 串玫瑰經,天主百倍賞報。

關懷代禱

孫 蘭,王海瀛,劉戊鏗,趙興立,李 正,Flerida Cabale 曾慶斯,鄧美娟,吳熾宗,陳瑞蘭,吳越璇,王敏洋, Paul Braeckmans, 鄧興賢, 林明谷, 費卓立, 金菲莉,

黃道霖,池愛英,楊曉春,蕭燕秋,黃天柱,黃秀娟,

葛守覺,鄭必忠,羅曙光,Teresa Wong,朱承先,王培明

譚潤強,付字萱,楊鴻香,張金戈。

east of Jubile

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2025 堂區快樂共融日 9月28日(主日)早上10:30-下午5:00

請踴躍支持華人攤位:堂區快樂共融日**就在本主**日, 請您和家人彌撒後留步,一起享用美食和欣賞表演節目!

美食攤位:請參閱菜單如下所示,美味無比,歡迎光臨。

飲料攤位:有清涼水蜜桃椰果,濃郁的波霸奶茶。

禮品攤位:琳瑯滿目的禮品,物美價廉。

*舞 蹈: Vincent 鄭舞韻土風舞社 *合唱:陳君天和王傳進

*太極劍:孫鴿飛和余佩瑜 *打鼓: Arthur Sui

抽獎券:購買抽獎券的人請填寫相關資料當天投入抽獎

箱,4:30pm 抽獎!

感謝教友慷慨贊助共融日:

- 1. 劉鎮邦夫婦奉獻\$100,善心人\$100,胡登書、胡秀琴\$100
- 2. 羅嬋雁姊妹捐贈一個食物保溫箱;

敬請注意:本主日來參加彌撒時,因共融日的關係,停車位 可能不易尋得,教堂周圍的路邊停車需注意,避免遭開罰單

敬邀闆家光路 共度散樂的主日天!

|注意:9月29日(星期一)堂區及華人辦公室休假一天。



教區孩童安全防護(Safeguard the Children): 洛杉磯總教區要 |求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年 | 下主日:聖母軍進教之佑 人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童 活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。本堂於 10 月 18 |日(週六)下午 1-4 點舉辦中文孩童安全防護課程,報名(9/18 後)請上網 www.virtus.org。本堂隸屬 Los Angeles—San Gabriel Region •

STA 哥倫布騎士會#17458(英文):本主日堂區共融日歡迎造訪 KOC(哥倫布騎士會)的攤位,提供登記表為 10 月聖母月恭迎 聖母到家祈禱,一週後請回。另外,10月亦為尊重生命月, 將有為瓜達魯貝懷孕中心籌款的「奶瓶濟助」活動(類似存 錢筒),敬請踴躍支持。該中心需要志工、義工的幫忙,意 者請洽 (626) 872-2483。

中**秋節賞月活動:** 10月 5日(主日) 晚上 6點-9點,地點: 藍棚下,郭神父邀請海外遊子、新來的教友參與共渡中秋佳 節,並提供簡餐。歡迎大家踴躍參加。**有興趣參加者請向接** 待員登記,以便統計人數。

禧宴 華人年度籌款晚會

請預留時間: 年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會

2025年11月16日(週日)5pm

NBC 海寶潮粤酒家

籌款晚會的全部所得,將支援堂區的營運經費。 每桌10人,一般席每人\$80元,貴賓席每人\$130元 扣除餐費的部分,可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演,抽獎,義賣彩券50/30,10,10。

如果您無法參加,歡迎您慷慨捐助,感謝您!

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

感謝教友捐款:胡登書、胡秀琴\$100

下主日(10/5) 彌撒後開始預售餐券 歡迎踴躍參加

蔡義威 626-780-1112 張永安 626-532-2728

七時正有彌撒。歡迎參加。

·_______.

務,歡迎參加。

_::-::-::-:: 堂區每週捐款報告:

教堂每週維持經費\$8,000.00 聖堂奉獻/網上捐款

9/13—9/14: \$7,897.00 超出/(不足): (\$ 103.00)

STAMPK.org 點選 eGiving 或:供美味午餐,趣味遊戲等, FaithDirect/CA779 感謝支持贊¶歡迎參加。另外,要求每一 助教堂維持費與福傳牧靈事;位予會者準備一袋糖果,用

感謝主日彌撒後茶點服務:

本主日:暫停一次, 感謝他們熱心的服務。

耶穌聖心彌撒: 10 月 3 日首!! 堂區宗教教育組籌款: 10 月 星期五敬禮耶穌聖心,下午[5] 日 主 日 全 天 (9:30am-] 5:00pm 開始朝拜聖體,晚上; 10:30pm),請加入我們與: 「蒙市」熊貓快餐店(Panda Express)募捐活動。熊貓快餐 撒中將為有需要的教友服!|食,包括手機網上訂餐)捐給 本堂區宗教教育組。訂餐 」時,請注意提供籌款專用 碼: 3846500, 請踴躍支持!

堂區長者聚會:時間: 10月 15 日(週三)10:30am。地點: 禮堂。要求捐款建議每位\$12 | 元(需繳 5 元訂金),主題為驚: **歡迎上網捐款:**堂區網站 [悚又精彩的萬聖節派對,提 來支持小學 10/24(週五)感恩 豐收節的慶祝活動,彰顯我 們對下一代孩子的愛德及支 持學校的活動。名額有限, 報名從速。請語音留言報名: Chico Salazar 323-896-3861 •

敬邀選未認識天主的朋友來參加!

本主日:配合堂區共融日活動,暫停一次。

感謝所有主日的愛心烹飪天使

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者,

於**明年 4 月 4 日復活節前夕**領受聖洗及堅振聖事,歡迎參加

國語 | 10/05 | 天主教與中華文化淵源 丁穎達 弟兄 粵語 | 10/02 | 堂區教會歷史簡介(一) 鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫: 余佩瑜 626-379-9103, 陳聖響 626-757-2979 **粤語慕道班:**每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需

密碼,聯繫: Vicki 鄧麗霞 626-863-6081



蒙市聖湯瑪斯堂 華人傳協會 CCA 主席 團

蔡義威 626-780-1112 張永安 626-532-2728

書 秘

娟 626-227-5787

欣 626-623-0076 萍 626-759-0142

傳 組

余佩瑜 626-379-9103 陳聖響 626-757-2979

紹

娟 626-227-5787

葉慧娜 626-780-3271

懷 組 田素珍 425-466-5657

楊雪虹 562-316-8969 青 組

羅曙光 626-512-2721 王鶴蓉 323-721-5190

活動組 陳家星 626-759-2071

家庭善會

陳 皓 626-294-0748 林上發 310-375-0911

青年組

譚卓琳 626-689-0277 楊莊予 248-701-1999

青少年組 林上發 310-375-0911

兒童道理班 威 626-780-7517 黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組 陸蔚虹 626-231-9589 吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組 東 213-210-4111

務組 張永安 626-532-2728 李美芳 626-315-7829

款 組

蘇 626-927-7575

主日通訊 編輯指導

郭 晨 神父 張永安,劉欣

編輯小組 許容榕 (Sherry)

萍 (Jessie) 廣告 323-264-4448

王 萍 (Jessie) 許容榕 (Sherry)

印刷出版 Alpha Printing 626-851-9800

Design & Build Solutions

加州執照

・審批・建浩

3D設計 專業冷鏈物流倉庫 ADU項目承建商

承接各類商業及住宅 626-622-6189

思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家 智慧高清攝像頭監控系統 商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋

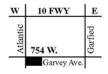
上門安裝,質保兩年,終身技術支援 組建和維修光纖網路,熔接光纖光纜

服務範圍:住宅、店鋪、倉庫、工廠,辦公室等

(909) 997-0840 David 任

鮑參翅肚專門店 Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



新同樂

1460 Monterey Pass Rd. Monterey Park, CA 91754

TEL: 323-318-2020 TEL: 626-905-0500

Award Auto Dealer Inc. 超群汽車 買賣租售



廉價租車 轎車8人座 接受各國駕照\$24.99 元起 二手車出售 質量保用 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

偉利琴行 **免費鋼琴**

報學成人鋼琴速成課程(兩個月) 可獲免費贈送鋼琴一台 供您回家練習,數量有限送完即止

歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348 219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

ALHAMBRA ARCADIA

·條龍殯葬服務 24 小時電話

2025 年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 \$4,980.00

玫瑰崗 \$6,930.00

数发:阿琳



福州福益店

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝

※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8 Monterey Park, CA 91754

人找事 事找人

餐廳工作全項 家庭(月子)保姆 墨裔(阿米哥) 裝修大小工

公司工廠各類工作教友: 陈圣响 tomechen 100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979 223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

703 W. Valley Blvd

Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131

Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel

1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N.Garfied Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522 Garfield/Emerson

Flower in love 鮮花店

(626) 369-3116 教友9折優惠

網站: flowerinlove.us

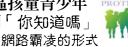
15936 Halliburton Rd. Hacienda Heights, CA 91745



資深福地顧問 平碑、立碑 家族墓園 靈骨塔

皆可分期付款 張麗卿 Kathleen Cheung (213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年 安全關懷專欄「你知道嗎」





隨著行動裝置的普及,越來越多的孩子容易受到 🛚 網路霸凌的影響,而這會帶來深遠的後果。網路霸 凌可以有多種形式,包括:透過簡訊或社群媒體發| 送惡意訊息、散布經過修圖的照片以嘲笑某人、轉: 發「私人」的照片或影片,以及在社群平台上冒充| 他人。遭受網路霸凌的受害者往往會陷入憂鬱、被: 世界中華殯儀館 1-800-320-9898 孤立,甚至可能出現自殺傾向。想了解更多相關信 :息,請上網: lacatholics.org/did-you-know

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄 |

在本堂將舉辦的孩童安全防護課: 中文 10/18(週六)1pm:

注意:基於孩童安全防護規定,孩童不可以單獨使用 洗手間,必須有成人陪同;成人要在沒有孩童使用洗 ┃手間時才能使用;小學的洗手間僅供孩童使用;當讓┃ 我們大家一起為我們的下一代營造一個安全、舒適的: 環境。

華人天主教服務中心 電話: 323-264-4448 傳真: 323-264-2524

e-mail address: stachinese@gmail.com